

Porównanie tłumaczeń Kolosan 4:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	razem z Onezymem wiernym i umiłowanym bratem który jest z was wszystkie wam oznajmią te tutaj
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	(Posyłam go) z Onezymosem,* ** wiernym i ukochanym bratem,*** który pochodzi spośród was. Oni was powiadomią o wszystkim, co się tutaj dzieje. ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	razem z Onezymem, wiernym i umiłowanym bratem, który jest z was; wszystkie* wam dadzą poznać (te)** tutaj. ⁴⁾⁵⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	razem z Onezymem wiernym i umiłowanym bratem który jest z was wszystkie wam oznajmią (te) tutaj

¹⁾ Onezymos, Ὀνήσιμος, zn.: użyteczny.

²⁾ Flm 10

³⁾ Flm 16

⁴⁾ Z domyslnym: sprawy. Tu jako dopełnienie bliższe po "dadzą poznać".

⁵⁾ W oryginale rodzajnik, nawiązujący do "wszystkie".